

1. Descrizione della partita/ Shipment description / Описание		1.5 Certificato n./ Certificate № / Сертификат №
1.1 Nome ed indirizzo dello speditore/Name and address of consignor: / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>	 <p style="text-align: center;">Certificato veterinario per l'esportazione di carni e preparazioni a base di carni crude ottenute da bovini dalla UE verso l'Unione Doganale Veterinary certificate for meat and raw meat preparations derived from cattle, exported from the EU to the Customs Union / Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Таможенный союз мясо, сырые мясопродукты и субпродукты полученные при убойе и переработке крупного рогатого скота</p>	1.6 Paese di origine delle merci/ Country of origin of goods: / Страна происхождения товара:
1.2 Nome ed indirizzo del destinatario/Name and address of consignee: / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>		1.7 Stato membro certificante nella UE/ Certifying Member State in the EU: / Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:
1.3 Mezzo di trasporto/ Means of Transport: / <i>Транспорт:</i> <i>(N° del vagone, autocarro, container, volo, nome della nave/ № of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship)</i> <i>(№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)</i>	1.8 Autorità competente nella UE/ Competent authority in the EU: / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>	1.9 Organizzazione nella UE che rilascia il presente certificato/ Organisation in the EU issuing the certificate: / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>
1.4 Paese(i) di transito/ Country(s) of transit: / <i>Страна(ы) транзита:</i>	1.10 Punto di attraversamento del confine dell'Unione Doganale/ Point of crossing the border of the Customs Union: / <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза:</i>	
2. Identificazione delle merci/ Identification of goods /Идентификация товара		
2.1 Nome delle merci/Name of goods: / <i>Наименование товара:</i> _____		
2.2 Data di produzione/ Date of production: / <i>Дата выработки товара:</i> _____		
2.3 Tipo di imballaggio/Type of package: / <i>Упаковка:</i> _____		
2.4 Numero di colli/ Number of packages: / <i>Количество мест:</i> _____		
2.5 Peso netto (kg)/Net weight (kg): / <i>Вес нетто (кг):</i> _____		
2.6 Numero di sigillo/ Number of seal: / <i>Номер пломбы:</i> _____		
2.7 Marchi identificativi/Identification marks: / <i>Идентификационный номер:</i> _____		
2.8 Condizioni di stoccaggio e trasporto/ Conditions for storage and transport: / <i>Условия хранения и перевозки:</i> _____		
3. Origine delle merci/Origin of goods / Происхождение товара		
3.1 Nome, numero di riconoscimento ed indirizzo dello stabilimento:/ Name, approval number and address of the establishment / <i>Название, регистрационный номер и адрес предприятия:</i> _____		
- macello (impianto di lavorazione carni)/ slaughterhouse (meat processing plant): / <i>скотобойня (мясокомбинат):</i> _____		
- impianto di sezionamento/ cutting plant: / <i>разделочное предприятие:</i> _____		
- deposito frigorifero/ cold store: / <i>холодильник:</i> _____		
3.2 Unità amministrativa territoriale/ Administrative-territorial unit: / <i>Административно-территориальная единица:</i> _____		

4. Dichiarazione di idoneità al consumo umano/ Statement on suitability for human consumption /Свидетельство о пригодности товара в пищу людям

Il sottoscritto veterinario pubblico/ufficiale certifica che: / I, the undersigned State/official veterinarian, certify that: / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

Il presente certificato si basa sui certificati di pre-esportazione sotto elencati (si veda la lista allegata nel caso siano più di due)⁽¹⁾ The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)⁽¹⁾: / Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список)⁽¹⁾:

Data/Date /Дата	Numero/Number/Номер	Paese di origine/ Country of origin /Страна происхождения	Territorio amministrativo/ Administrative territory/ Административная территория	Numero di riconoscimento dello stabilimento/ Approval number of the establishment/ Регистрационный номер предприятия	Nome e quantità (peso netto) delle merci /Name and quantity (net weight) of goods/ Вид и количество (вес нетто) товара

4.1 Le carni e le preparazioni a base di carni crude esportate verso l'Unione Doganale sono state ottenute da animali sani macellati in stabilimenti riconosciuti dal competente servizio veterinario nella UE per la fornitura dei propri prodotti per l'esportazione ed operanti sotto la sua costante supervisione. / Meat and raw meat preparations exported to the Customs Union, are obtained from healthy animals slaughtered and processed in establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision. / Экспортируемые в Таможенный союз мясо, сырые мясopодукты и субпродукты, получены от убоя и переработки здоровых животных на мясоперерабатывающих предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы Европейского Союза о поставке продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем.

4.2 Le carni e le preparazioni a base di carni crude destinate all'esportazione verso l'Unione Doganale sono state ottenute da animali sottoposti ad ispezione veterinaria ante-mortem, mentre le loro carcasse, le teste ed organi interni hanno subito una ispezione veterinaria-sanitaria post-mortem, effettuata dal Servizio Veterinario pubblico/ufficiale. / Meat and raw meat preparations intended for export to the Customs Union originate from animals that have been subject to ante-mortem veterinary inspection, their carcasses, heads and internal organs – to post-mortem veterinary-sanitary inspection by the State/official Veterinary Service. / Мясо, сырые мясopодукты и субпродукты, предназначенные для экспорта в Таможенный союз получены от животных, подвергнутых предубойному ветеринарному осмотру, туши, головы и внутренние органы – послеубойной ветеринарной-санитарной экспертизе государственной/официальной ветеринарной службой.

4.3 Le carni e le preparazioni a base di carni sono state ottenute dalla macellazione e la lavorazione di animali provenienti da allevamenti o territori amministrativi indenni dalle seguenti malattie contagiose²⁾: / Meat and raw meat preparations were obtained from slaughter and processing of animals originating from premises or administrative territories that are officially free from the following contagious animal diseases⁽²⁾: / Мясо, сырые мясopодукты и субпродукты получены при убое и переработке животных, заготовленных в хозяйствах или административных территориях, официально свободных от следующих заразных болезней животных⁽²⁾:

- afta epizootica negli ultimi 12 mesi nel paese o territori amministrativi in base alla regionalizzazione; / foot-and-mouth disease during the last 12 months in the country or administrative territories according to regionalisation; / ящура - в течение последних 12 месяцев в стране или административных территориях в соответствии с регионализацией;

- peste bovina e pleuropolmonite contagiosa bovina (sono per i polmoni) negli ultimi 24 mesi nel paese o territori amministrativi in base alla regionalizzazione; / rinderpest and contagious bovine pleuropneumonia (apply only for lungs) - during the last 24 months in the country or administrative territories according to regionalisation; / чумы крупного рогатого скота и контагиозной плевропневмонии (в случае экспорта легких) - в течение последних 24 месяцев в стране или административных территориях в соответствии с регионализацией;

- carbonchio ematico negli ultimi 20 giorni nell'allevamento. / anthrax – during last 20 days in the premises. / сибирской язвы - в течение последних 20 дней на территории хозяйства.

4.4 Gli animali da cui derivano le carni e le preparazioni a base di carni non sono stati sottoposti ad esposizione a sostanze ormonali ed estrogeni, naturali o sintetiche, tireostatici, antibiotici, pesticidi e ad altri farmaci, utilizzati prima della macellazione nel mancato rispetto dei tempi di sospensione previsti. / Animals, from which meat and raw meat preparations are derived, were not subjected to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them. / Животные, от которых получено мясо, сырые мясopодукты и субпродукты не подвергались воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенов, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.

4.5 Le carni e le preparazioni a base di carni crude derivano da animali sani che: / Meat and raw meat preparations are derived from healthy animals that: / Мясо, сырые мясopодукты и субпродукты получены от здоровых животных:

- provengono da allevamenti nei quali non si sono verificati casi di Encefalopatia Spongiforme Bovina (BSE) e non appartengono a coorti di animali positivi alla BSE; / originate from herds where there is no case of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals; / которые происходят из стад, благополучных по спонгиформной энцефалопатии крупного рогатого скота (BSE), и не принадлежат к потомству животных, больных BSE;

- non sono stati alimentati con alimenti di origine animale prodotti con proteine di ruminanti trasformate, esclusi gli ingredienti autorizzati dal Codice per gli Animali terrestri dell'OIE; / have not received feed of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code; / для кормления которых не использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением компонентов, использование которых допускается Санитарным кодексом наземных животных МЭБ;

- non sono stati sottoposti ad un processo di stordimento, prima della macellazione, con un sistema che inietta aria compressa o altro gas nella cavità cranica o ad un processo di enervazione; / were not subject to a stunning process prior to slaughter with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process; / которые перед убоем не были оглушены с помощью механизма, вводящего сжатый воздух или газ в черепную коробку животных, и не были подвергнуты проколу головного мозга;

1 Cancellare se non pertinente e vidimare con timbro e firma. / Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью

2 I territori amministrativi, le zone ed i periodi possono essere modificati mediante mutuo accordo delle Parti in base al Codice per gli Animali Terrestri dell'OIE. / Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement of the Parties according to the OIE Terrestrial Animal Health Code recommendations / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон в соответствии с требованиями Кодекса наземных животных МЭБ.

- Il materiale a rischio specifico (MRS) è stato rimosso secondo quanto stabilito dal Codice per gli Animali Terrestri dell'OIE./ Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. / *котрых материалы специфического риска (SRM) были удалены в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ.*

Le preparazioni a base di carni crude non contengono carni bovine separate meccanicamente./ Raw meat preparations do not contain mechanically separated meat from bovine animals. / *Сырые мясopодукты не содержат механически разделенное мясо крупного рогатого скота.*

Nella preparazione delle carni e delle preparazioni a base di carni crude destinate all'esportazione verso l'Unione Doganale sono state applicate tutte le misure in vigore negli stati membri della UE per il controllo della BSE./ All measures in place in the EU Member States for the BSE control have been applied when preparing for export meat and raw meat preparations to the Customs Union. / *Все меры которые были приняты странами-членами ЕС по контролю за BSE применялись в период подготовки к экспорту мяса, сырых мясopодуктов и субпродуктов в Таможенный союз.*

4.6 Riguardo alle carni ed alle preparazioni a base di carni crude destinate all'esportazione verso l'Unione Doganale: /Meat and raw meat preparations exported to the Customs Union: /*Экспортируемые в Таможенный союз мясо, сырые мясopодукты и субпродукты:*

- l'ispezione post-mortem non ha evidenziato caratteristiche tipiche dell'afta epizootica, peste bovina, infezioni anaerobiche, tubercolosi, leucosi, brucellosi ed altre malattie contagiose;/ post-mortem examination has not indicated characteristics typical to foot and mouth disease, rinderpest, anaerobic infections, tuberculosis, leucosis, brucellosis and other contagious diseases; / *при проведении послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизы не имеют изменений, характерных для ящура, чумы крупного рогатого скота, анаэробных инфекций, туберкулеза, лейкоза, бруцеллеза и других заразных болезней;*

- non ha evidenziato contaminazioni da elminti o da altre sostanze; / not indicated helminth infestation or contamination by other substances; / *не имеют поражений гельминтами, а также изменений характерных, при отравлениях различными веществами;*

- non presentano coaguli di sangue, ascessi non rimossi, larve di tafani; /have no blood clots, unremoved abscesses, gadfly larvae; / *не имеют сгустков крови, неудаленных абсцессов, личинок оводов;*

- non sono state decongelate durante lo stoccaggio; /was not defrosted during storage; / *не подвергались дефростации в период хранения;*

- non mostrano segni di deterioramento; / not show signs of spoiling; / *не имеют признаков порчи;*

- la temperatura interna delle carni non supera -18°C in caso di carni congelate e +4°C in caso di carni refrigerate; / has the core temperature in flesh not exceeding minus 18 degrees Celsius for the frozen meat and not exceeding plus 4 degrees Celsius for chilled meat; / *имеют температуру в толще мышц у кости не выше минус 18 градусов Цельсия для мороженого мяса, и не выше плюс 4 градусов Цельсия - для охлажденного;*

- non presentano tracce di interiora o sanguinamenti; /do not have traces of innards or bleedings; / *без остатков внутренних органов и кровоизлияний в тканях;*

- non contengono conservanti;/ do not contain preservative substances; / *не содержат средства консервации;*

- non contengono tracce di membrane sierose, corpi estranei, odori e sapori non caratteristici della carne (pesce, farmaci, erbe medicinali, ecc.); / do not contain trimmings of serosa membranes, mechanical premixes, odour and flavour untypical for meat (fish, drugs, medicinal herbs, etc); / *не имеют зачисток серозных оболочек, механических примесей, несвойственного мясу запаха (рыбы, лекарственных трав, средств и др.);*

- non sono state trattate con sostanze coloranti, radiazioni ionizzanti o ultraviolette. /was not treated by colouring substances, ionizing or ultraviolet rays. / *не обработаны красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами.*

4.7 Le caratteristiche microbiologiche, chimico-tossicologiche e radiologiche della carne e delle preparazioni a base di carne crude sono conformi alle norme e ai requisiti veterinari e sanitari attualmente in vigore nell'Unione Doganale;/ Microbiological, chemical-toxicologic al and radiological characteristics of meat and raw meat preparations comply with veterinary –sanitary rules and requirements of the Customs Union. / *Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса, сырых мясopодуктов и субпродуктов*

4.8 Le carni e le preparazioni a base di carni sono considerate idonee al consumo umano; /Meat and raw meat preparations are considered fit for human consumption. / *Мясо, сырые мясopодукты и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям.*

4.9. Le carcasse (mezzene, quarti) sono contrassegnate da un bollo sanitario indicante l'avvenuta ispezione da parte del veterinario pubblico/ufficiale, in cui sono specificati il nome o il numero dello stabilimento di lavorazione della carne (impianto di macellazione) presso cui gli animali sono stati abbattuti. Le preparazioni a base di carne devono riportare un bollo sanitario ufficiale sul contenitore o sull'imballaggio. L'etichetta con il bollo deve essere collocata sull'imballaggio in modo da assicurare che l'apertura dello stesso sia impossibile senza rompere l'etichetta./ Carcasses (half-carcasses, quart-carcasses) marked with health mark of State/official veterinary inspection with specification of name or number of meat - processing plant (slaughter house), where animals were slaughtered. Meat preparations must have identification mark on package or polyblock. Stamped label is placed on package in a way to ensure that opening of package is impossible without breaking of its wholeness. / *Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного/официального ветеринарного надзора с обозначением названия или номера мясокombината (скотобойни), на котором был произведен убой животных. Разделанное мясо имеет идентификационную маркировку на упаковке или полиблоке. Маркировочная этикетка наклеена на упаковке таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения ее целостности.*

4.10 I contenitori ed il materiale da imballaggio utilizzati sono monouso e soddisfano i requisiti dell'Unione Doganale./ Containers and packaging material used only once and comply with requirements of the Customs Union. / *Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Таможенного союза.*

4.11 I mezzi di trasporto sono stati trattati e preparati in conformità con i requisiti del paese esportatore. /The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. / *Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.*

Luogo
Place
Место _____

Data
Date
Дата _____

Timbro ufficiale
Official stamp
Печать _____

Firma del veterinario pubblico/ufficiale
Signature of the State /official veterinarian
Подпись государственного / официального ветеринарного врача

Nome e qualifica in stampatello
Name and position in capital letters
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Timbro e firma devono essere di colore diverso da quello del certificato stampato.

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка*